

LA BD

LES VOISINS DU 12 BIS



Scénario d'Alexandra Lazarescou
Illustrations de Julina-JJ

Soutenu
par

LA BD
LES VOISINS DU 12 BIS

Scénario : Alexandra Lazarescou
Illustrations : Julina-JJ
Direction éditoriale : Julien Cousseau
Graphisme / mise en page : Sophie Baradeau

Le concept et le contenu

Cette BD est une adaptation de la fiction bilingue radiophonique *Les voisins du 12 bis*, des podcasts pour se familiariser avec la langue et la culture française en immersion sonore.

À consulter seule, ou en complément de tout le dispositif pédagogique *Les voisins du 12 bis* (podcasts, parcours d'exercices), cette BD vous permettra d'entrer dans l'univers de Billie et de ses nouveaux voisins en associant le plaisir de la lecture et l'apprentissage du français !

L'histoire est également disponible en version animée et sonorisée sur le compte *Les voisins du 12 bis* - RFI



Le public

Cette BD a été imaginée dans le cadre d'un dispositif pédagogique complet à consulter sur le site RFI Savoirs (podcasts, parcours d'exercice en ligne et fiches pédagogiques).

Pour apprendre le français : public FLE débutant en autonomie ou en classe en association avec tout le dispositif en ligne.

Pour enseigner le français avec un public d'apprentis lecteur-scripteurs à l'âge adulte en classe en association avec tout le dispositif en ligne.

Pour le plaisir de lire pour tous les francophiles amateurs de BD à partir du niveau A2

Les voisins du 12 bis

Sommaire

Les voisins du 12 bis





Billie appelle Rosa pour savoir comment quitter l'aéroport.







Billie regarde des vidéos sur son téléphone.



Elle a enregistré son arrivée à l'aéroport. Elle explique à Rosa son projet de filmer son voyage pour le partager en ligne.





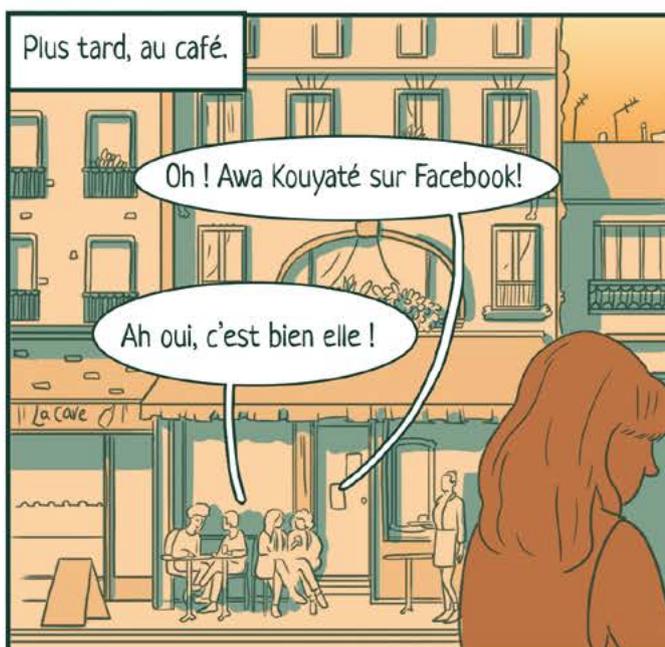
Billie et Rosa ouvrent le courrier.

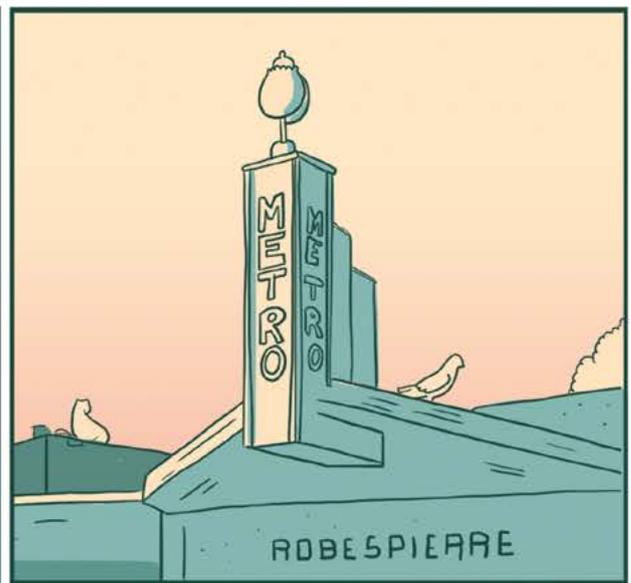


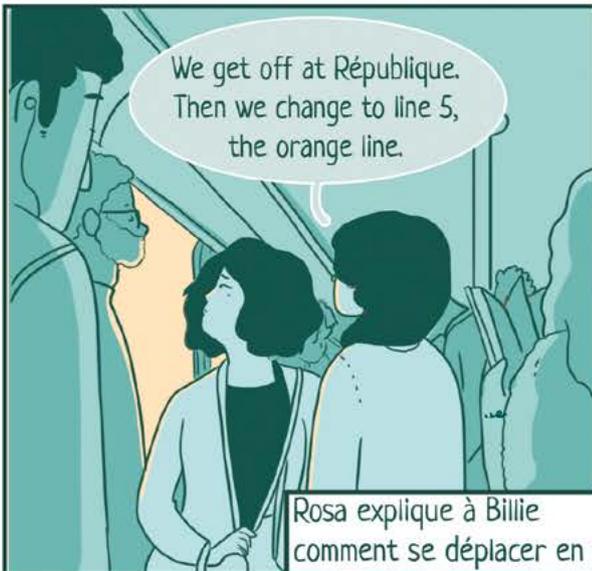
Billie comprend qu'Awa est une chanteuse malienne qui veut participer à un concours de chant.
Elle veut la retrouver.



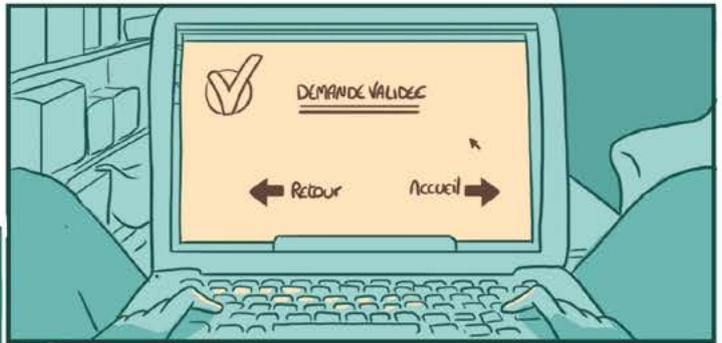
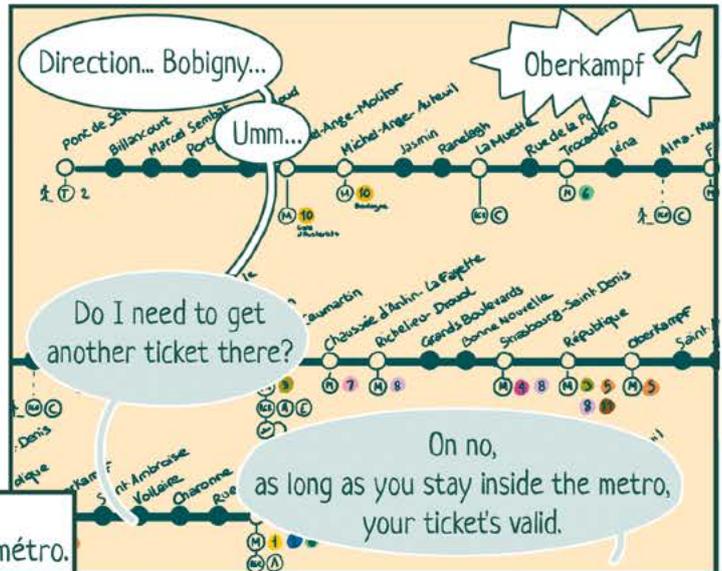




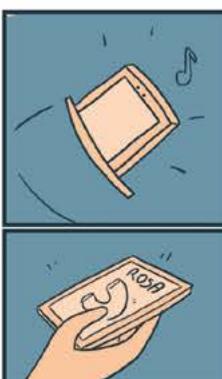
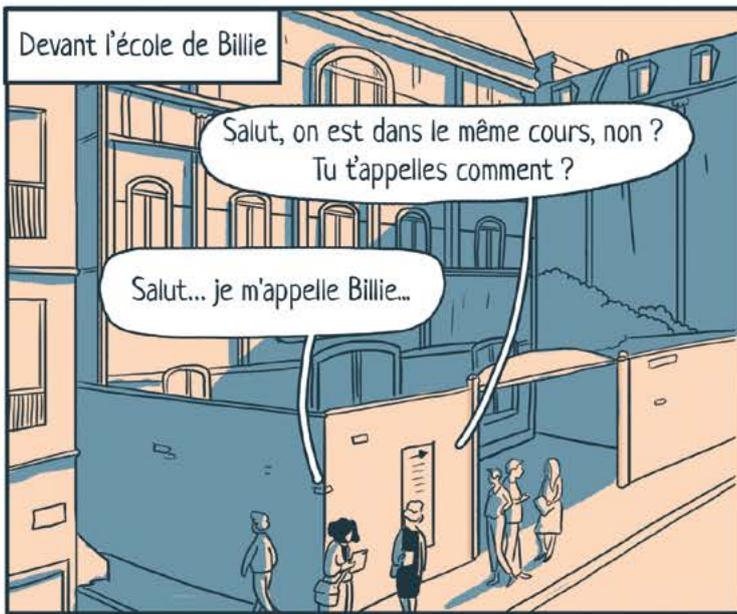




Rosa explique à Billie comment se déplacer en métro.







Au téléphone, Rosa dit à Billie qu'Awa est acceptée au concours La nouvelle voix.





Laissez-moi vos coordonnées. Leila vous contactera pour les détails de l'inscription.



Épisode 7
La chambre de bonne

Qu'est-ce que tu fais, Billie ?

Je regarde les annonces de location, pour un appartement..

Studio 12 m² - 6^e étage sans ascenseur..

Une chambre de bonne !

Loyer 800 euros ! C'est très cher !

Studio 12 m²
800€
LOCATION
PARIS 10
6^e étage
Appartement 2 pièces
810€
Location
Paris 13
Appartement 2 pièces 30m²
Location

Mais j'en ai une, moi, au 5^e étage !
Si tu veux, on peut la vider
et l'aménager pour toi !

Ah Zirek !
Tu as envie de venir
avec nous au 5^e ?

Pour voir ma chambre de bonne,
Billie va peut-être
s'y installer !

Ok, allons voir !

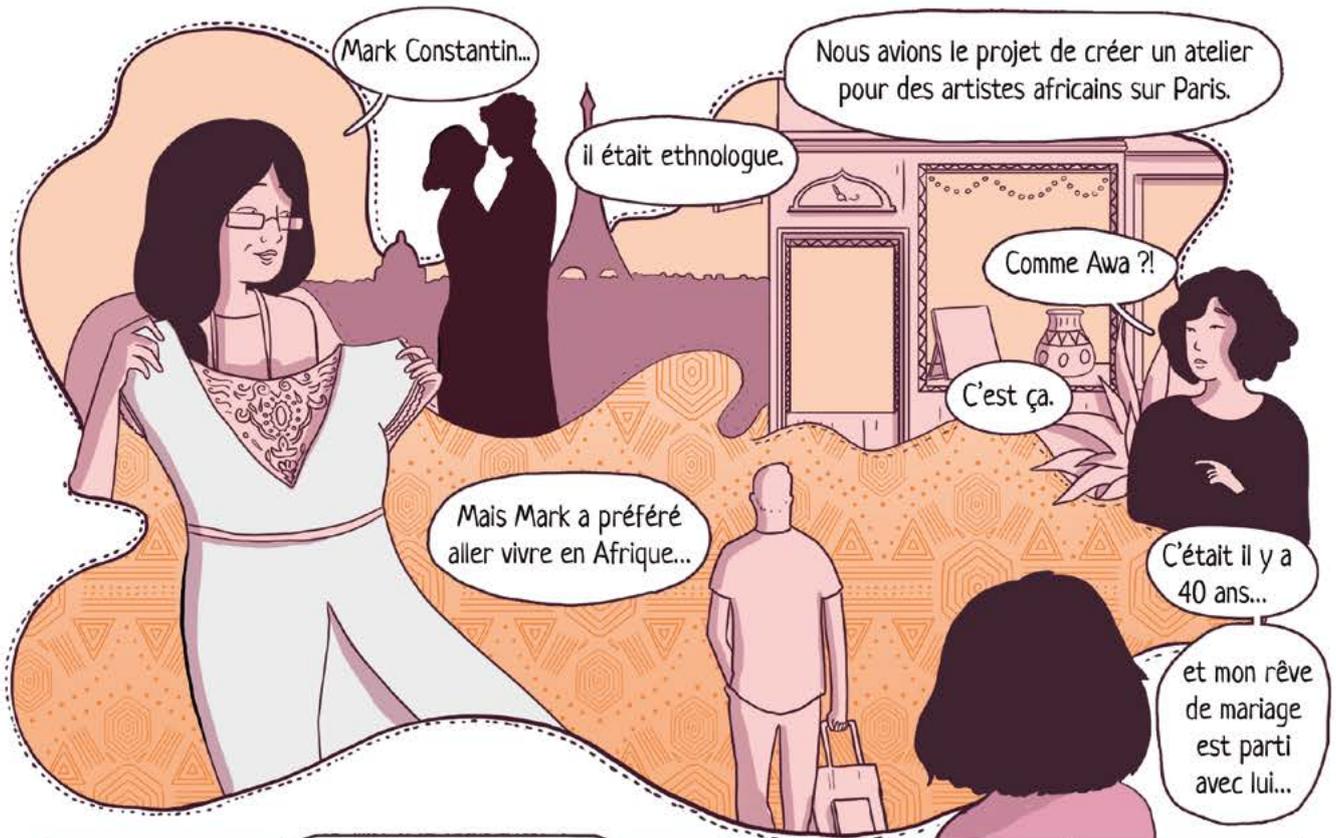
Et voilà...

C'est lumineux !
Ça te plaît ?

Ce n'est pas très...
spacieux, mais... j'aime bien !

Ok, c'est bon alors !







Épisode 8
Anniversaire de Rosa



Bonjour Mesdames !

Bonjour.
Je voudrais
un beau bouquet.

C'est pour
offrir ?

Oui, pour un
anniversaire !



Des roses pour Rosa !
Rouge... jaune...

Et orange ?
Ça va bien avec
le rouge et le jaune !

Ah, moi aussi,
j'aime beaucoup
l'orange...

Ah oui... l'orange
c'est ma couleur
préférée !

Heu... Vous êtes
nouveau dans
la boutique, non ?

Oui, je travaille ici
depuis trois mois.
je m'appelle Amir.



Moi
c'est Diane...

C'est très
joli Diane...
Enchanté !



Euh... et
le bouquet ?



Euh oui...
Amir, vous pourriez
livrer le bouquet
demain soir, au 12 bis ?
C'est au quatrième
étage.

Ah oui, en face !
D'accord, je viens
après la fermeture,
vers 20h.

Je vous dois
combien, Amir ?

34 euros,
s'il vous plaît !

Voilà 35€.
Gardez la monnaie !



Bon, les fleurs
c'est fait...

Tu pourrais commander le
gâteau à la pâtisserie là-bas ?
Tu demandes un gâteau pour 6 personnes.

Voilà 30 euros.

J'irai le chercher
demain vers 17h.





Billie ne comprend pas la remarque de Pierre sur les vins français. Agacée, Rosa lui dit de ne pas l'écouter.



Rosa parle avec sa fille, Sara, l'amie de Billie. Sara confie à Rosa qu'elle a vu le petit-ami de Billie avec une autre fille.



Épisode 9
Diane benévole



Qui est-ce ?
On attend
encore quelqu'un ?



Bonsoir Amir !
Vous voulez boire
un verre avec nous ?

Entrez

Quel magnifique
bouquet !!

Oh Merci !

Je vous présente Amir,
il travaille chez
le fleuriste d'en face.



Allez champagne !



Joyeux anniversaire ! Joyeux anniversaire Rosa,
Joyeux anniversaire ! Joyeux anniversaire !



Et Amir... C'est de quelle origine ?

Je suis afghan.

Ah ! Et vous
êtes arrivé
en France quand ?

Depuis...
deux années.



Vous êtes arrivé
il y a 2 ans ?

Vous êtes en France depuis 2 ans,
et moi ça fait 10 ans que je suis là !
Je suis kurde, bienvenue au club !

Vous pouvez
me dire « tu »

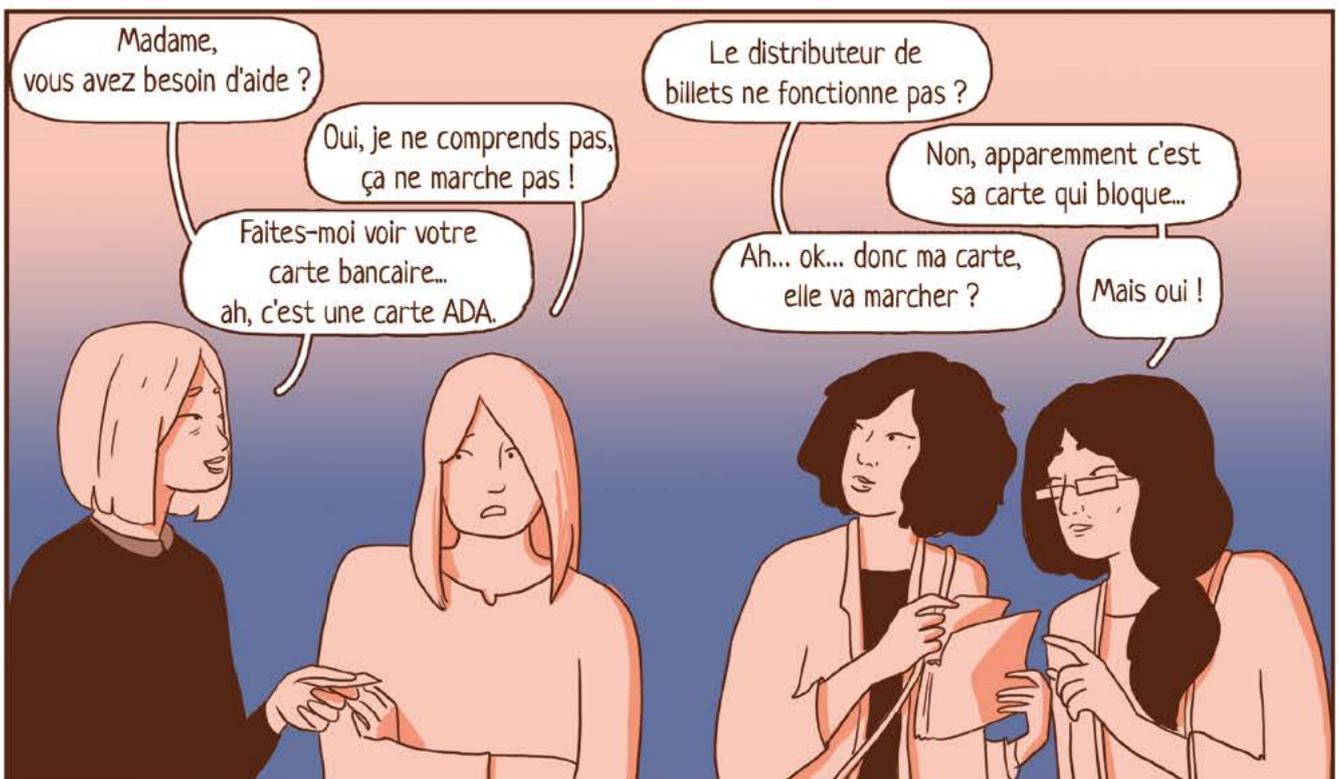




Rosa raconte la vérité à Billie sur son petit-ami Karan.

Billie comprend pourquoi il ne répond jamais. «Quel lâche !»





La carte ADA est une carte de paiement remise aux demandeurs d'asile pour y verser l'allocation pour demandeur d'asile.





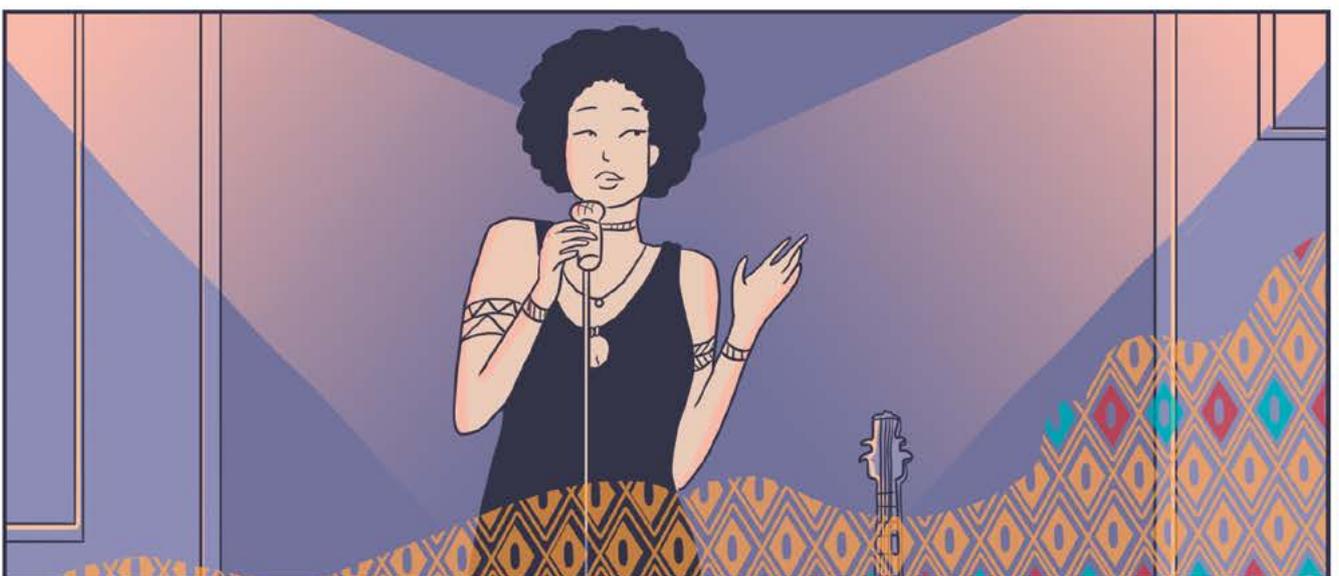


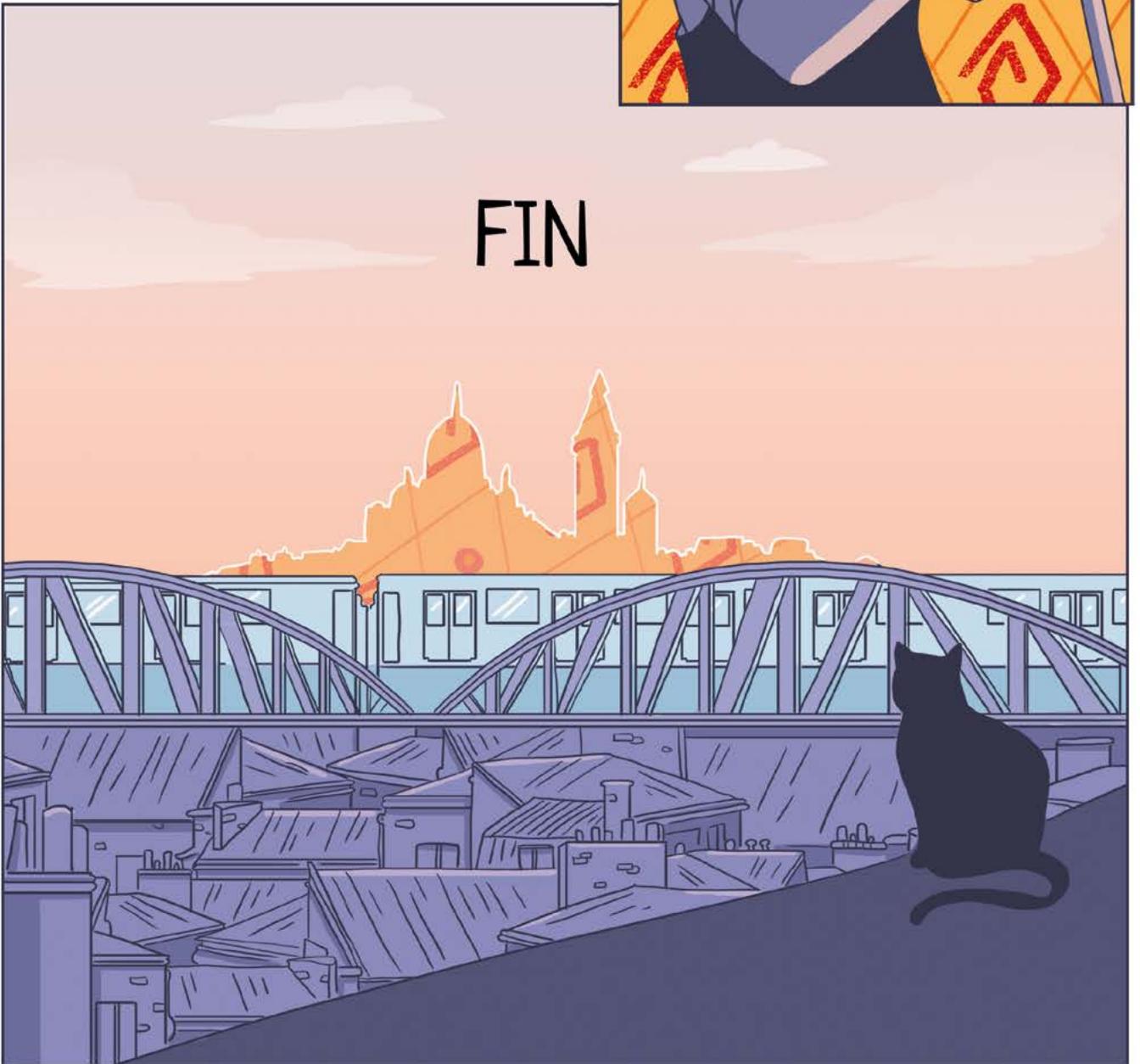
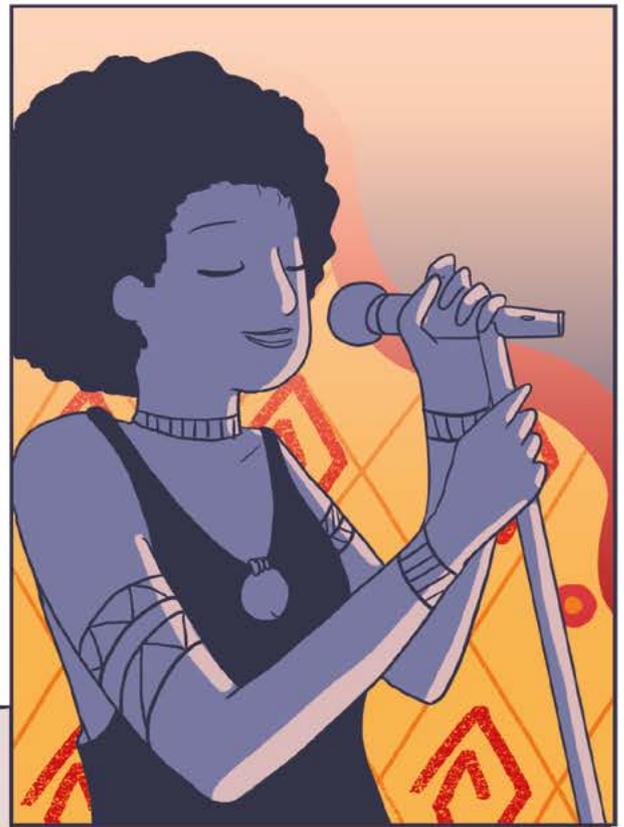














L'histoire

Dans un immeuble parisien, une petite communauté de voisins a tissé des liens d'amitié. Zirek, le médecin kurde devenu chauffeur de VTC, Diane et Pierre dont la famille vient de s'agrandir non sans problèmes ; Amir, le jeune fleuriste afghan ; et Billie qui découvre la vie étudiante parisienne grâce à l'aide de Rosa, sa compatriote, intégrée dans la vie parisienne depuis plus de quarante ans.

Le dispositif complet

Sur le site [RFI Savoirs | Apprendre & enseigner le français](#) vous pouvez :

→ **Écouter les podcasts bilingues « Les voisins du 12 bis ».**

La série sera adaptée en versions français + anglais | persan | arabe | espagnol | portugais du Brésil | chinois | russe. Également disponible sur   

→ **Apprendre avec « Les voisins du 12 bis »** grâce à des parcours d'exercices en ligne

→ **Enseigner avec « Les voisins du 12 bis »** avec deux types de fiches pédagogiques :

- pour travailler l'oral et la langue (publics allophones - FLE)
- pour accompagner des apprentis lecteurs et scripteurs adultes

→ **Suivre « Les voisins du 12 bis » en BD** : en PDF à télécharger sur RFI Savoirs, dans un livret complet, et sur  en version animée et sonorisée

Les crédits

Les podcasts

Scénario : Alexandra Lazarescou

Dialogues : Anne Claude Romarie et Mariannick Bellot

Musiques originales : Manon Iattoni, enregistrée par Ommm, avec la participation de Kandy Guira (RFI Talent)

Réalisation : Raphaël Cousseau, Joël Hermant, Naosi Nazem

La BD

Illustrations : Julina-JJ

Les ressources pédagogiques

Direction éditoriale et pédagogique : Julien Cousseau et Agnès Foyer

Conception : Emilie Kasazian, Delphine Barreau et Mathias van der Meulen

Graphisme / Mise en page : Sophie Baradeau

Sous la direction de : Lidwien van Dixhoorn

Les voisins du 12 bis est un dispositif réalisé par Radio France Internationale en coproduction avec France Éducation International, et avec le soutien du Ministère français de la culture.

Soutenu
par



**FRANCE
ÉDUCATION
INTERNATIONAL**